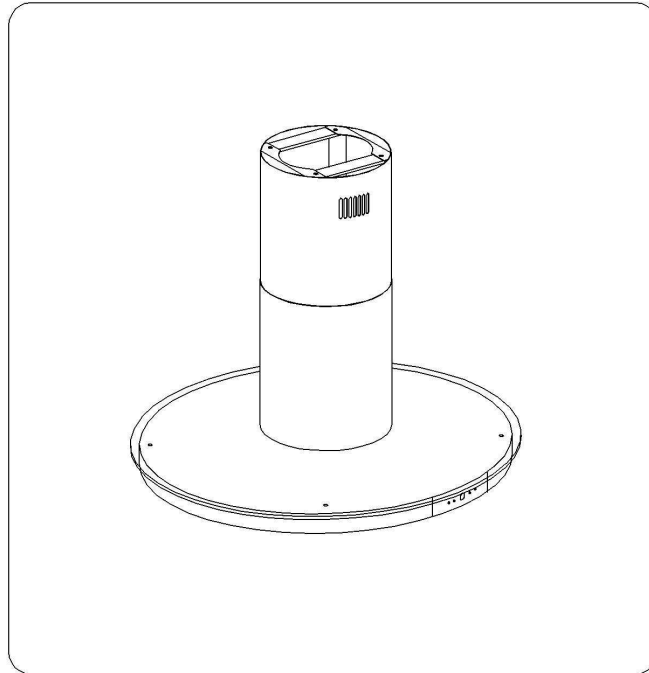


HOOD INSTALLATION, MAINTENANCE AND USAGE



gorenje

IDR 9540 X

gorenje

DEN MONTERING, VEDLIGEHOOLD OG BRUG AF EMHÆTTE

EST ÕHUPUHASTI PAIGALDAMIS-, HOOLDUS- JA KASUTUSJUHEND

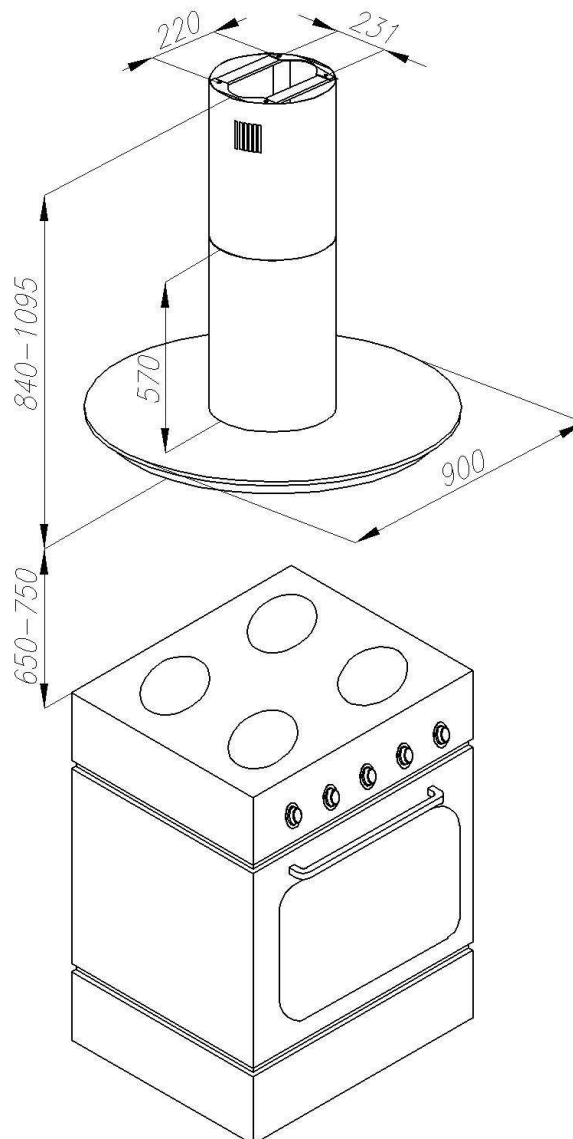
FIN LIESITUULETTIMEN ASENTAMINEN, HUOLTO JA KÄYTTÖ

LAT INSTALĒŠANAS, KOPŠANAS UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

LIT VENTILIACIJOS INSTALIAVIMO, KONSERVAVIMO IR VARTOJIMO INSTRUKCIJOS

NOR INSTALLASJON, VEDLIKEHOOLD OG BRUK AV VENTILATOREN

SV INSTALLATION, UNDERHÅLL OCH ANVÄNDNING AV KÅPA



Part 1.

Stängt/absorberande driftläge genom användning av kolfilter (utan anslutning till ventilationskanalen)

Lukket/luftrensning ved hjælp af kulfilter (uden tilslutning til aftrækskanal)

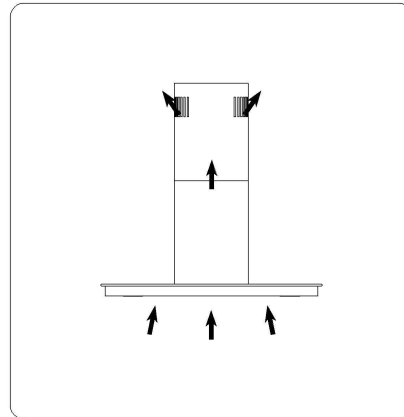
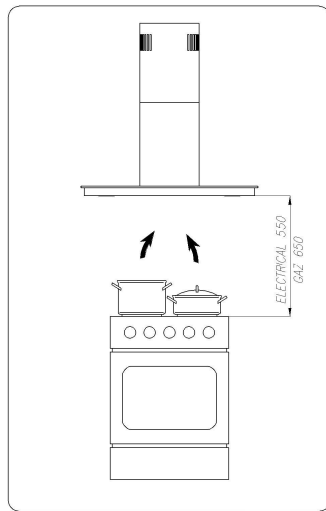
Darbas uždaroje/absorbavimo sistemoje su aktyviosios anglies filtrais (be pajungimo prie ventilacijos kamino)

Darbojas recirkulācijas režīmā/tvaika nosūcējs ar ogles filtraiem (bez pieslēguma ventilācijai)

Suljettu-tilan/imeytintilan käyttö aktiivihiilisuodattimien avulla (ei liitetty tuuletushormiin)

Töö suletud režiimil/ringleva õhu režiimil söefiltrite kasutamisega (ventilatsiooniga ühendamata)

Lukket modus / absorpsjonsmodus med kulfilter (uten tilkobling til luftekanal)



Part 2.

Öppet/ventilationsläge med kåpa (anslutning till en ventilationskanal)

Darbas atviroje/ventilacijos sistemoje (su pajungimu prie ventilacijos kamino)

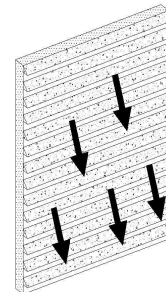
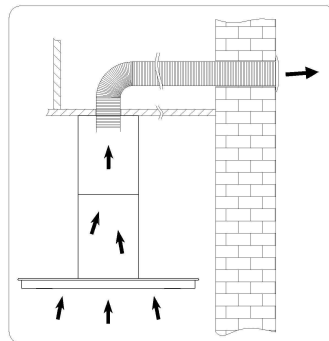
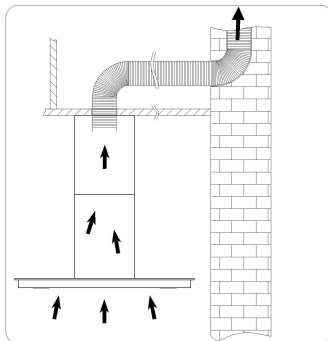
Darbojas ventilācijas režīmā/ nosūcējs (ar pieslēgšanu ventilācijas šahtai)

Åpen modus / ventilasjonsmodus (tilkoblet luftekanal)

Auki-tilan/tuulettavan tuuletintilan käyttö (liitetty tuuletushormiin)

Töö avatud režiimil /äratõmbe režiimil (ventilatsiooniga ühendatult)

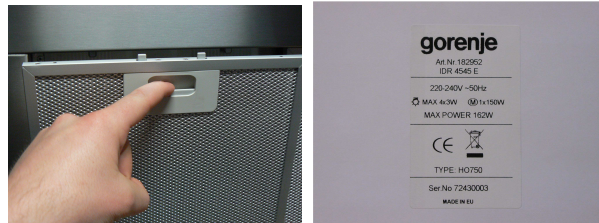
Åben/udsugning (med tilslutning til aftrækskanal)



Part 3.

En etikett med serienumret och tekniska data
Etikett med serienummer og teknisk informasjon
Skydelis su serijos numeriu ir gaminio techniniai duomenimis
Parametru plāksne ar izstrādājuma sērijas numuru un tehniskajiem datiem

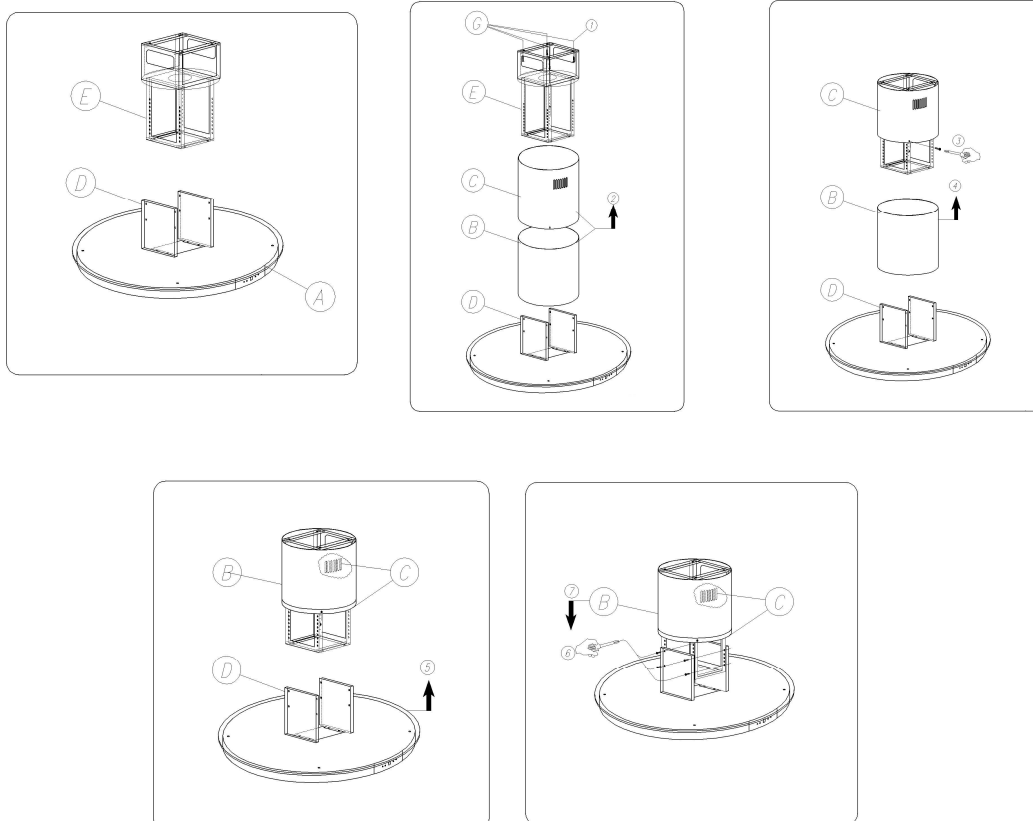
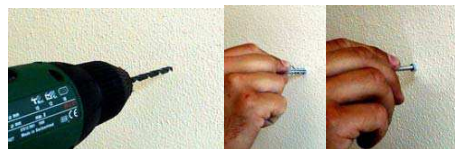
Sarjanumeron ja tekniset tiedot sisältävä tarra
Seerianumbriga ja tehniliste andmetega andmeplaat
Typeskilt med serienummer og tekniske data



Part 4.

Kāpa
Ventilator
Gaubto montavimas
Dūmu nosūcēja montāža

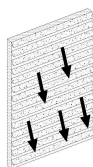
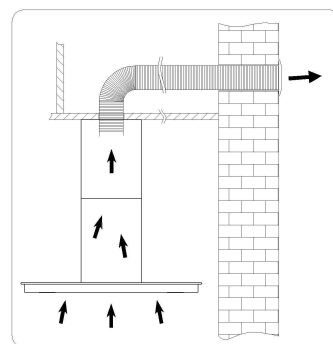
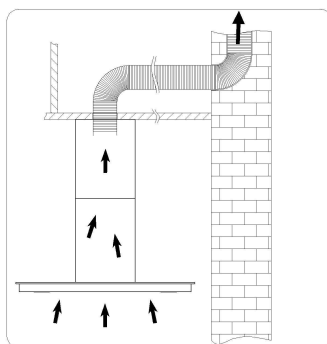
Liesituuletinasennelma
Ōhupuhasti paigaldamine
Emhætte



Part 5.

Ansluta kápan till ventilationskanalen, i öppet läge
Koble ventilatoren til luftekanalen, i åpen modus.
Dümu nosüçēja pieslēgšana ventilācijas šahtai, ventilācijas režīmā
Liesituulettimen liittäminen tuuletushormiin sen ollessa auki-tilassa

Gaubto pajungimo prie ventilacijos kamino būdas, darbo atviroje sistemoje atveju
Öhupuhasti paigaldamine ventilatsiooniga avatud töörežiimil
Tilslutning af emhætte til aftrækskanal, når den åbne indstilling er valgt.



Part 6.

Sätta i eller byta kolfiltren

1. Kolfilter används endast vid drift i stängt läge
2. Tillgängliga tillbehör

Sette inn eller skifte kullfilter

1. Kullfilter brukes bare i lukket modus.
2. Fås som tilbehør.

Aktyviosios anglies filtrų įtaisymas arba keitimas

1. Aktyviosios anglies filtrai yra taikomi tik dirbant uždaroje sistemoje
2. Pateikiami kaip papildomieji aksesuarai

Ogles filtru ielikšana vai maiņa

1. Ogles filtru lietojami tikai recirkulācijas režīmā
2. Pieejami kā papildus aksesuāri

Aktiivihiiisuodattimien laittaminen sisään tai vaihtaminen

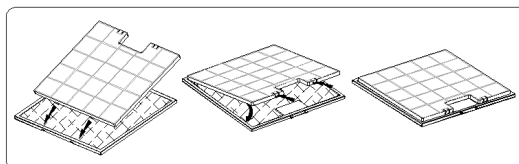
1. Aktiivihiiisuodattimia käytetään vain suljetussa tilassa
2. Saatavissa lisävarusteina

Söefiltrite paigaldamine või vahetamine

1. Söefiltreid tuleb kasutada ainult suletud töörežiimi puhul
2. Saadaval on ka lisatarvikud

Indsætte eller udskifte kulfiltre

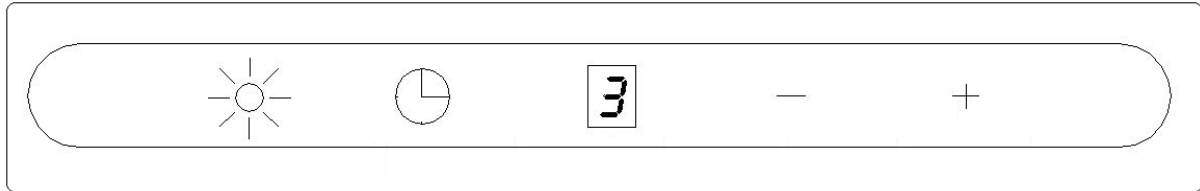
1. Kulfiltre bruges kun i lukket indstilling
2. Fås som tilbehør



Part 7.

Manöverpanel för kåpa
Kontrollpanel for ventilator
Gaubto valdymo paneli
Dūmu nosūcēja vadīšanas panelis

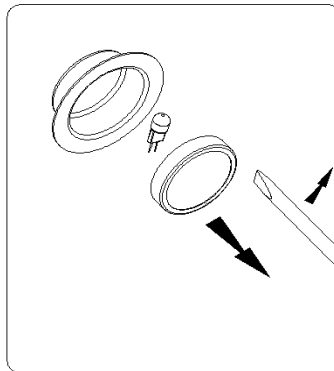
Liesituulettimen ohjauspaneeli
Ōhupuhastaja juhtimispaneel
Emhættens betjeningspanel



Part 8.

Byte av belysning
Skifte lyspære
Apšvietimo keitimo būdas
Apgaismojuma nomaiņa

Valaistuksen vaihtaminen
Valgustuse vahetamise viisi
Udskiftning af lyskilde

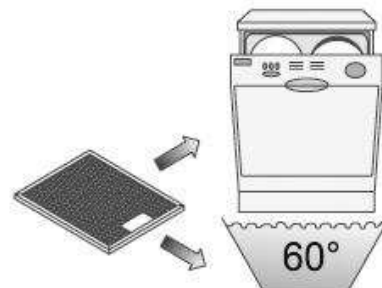


Part 9.

Av säkerhetsskäl rekommenderas du att rengöra aluminiumfiltren (fettabsorbenter) var tredje (3) månad
Av hensyn til brannssikkerheten anbefaler vi at aluminiumfiltrene (fettoppsamlere) rengjøres hver tredje måned.
Saugos sumetimais rekomenduojama (riebalus absorbuojančius) aliuminio filtrus valyti kas tris (3) mėnesius
Ohutuse tõttu on soovitatav alumiiniumfiltreid (rasva eemaldavaid filtreid) puhastada iga kolme (3) kuu tagant

Drošības nolūkos ieteicams mazgāt alumīnija filtru (tauku filtru) reizi trīs (3) mēnešos
Kehotamme sinua turvallisuussyistä puhdistamaan alumiinisuoatimet (rasvan imeyttimet) kolmen (3) kuukauden välein
kuukausi

Af sikkerhedshensyn bør du rengøre aluminiumfiltrene (fedtfiltrene) hver tredje måned



DEN

MONTERING, VEDLIGEHOLD OG BRUG AF EMHÆTTE

GENERELT

Læs denne vejledning grundigt, før du monterer og/eller bruger emhætten. Før du tilslutter emhætten, skal du sikre dig, at hjemmets spænding (V) og frekvens (Hz) stemmer overens med oplysningerne på emhættens typeskilt, som er anbragt inden i emhætten.

MONTERING

Emhætten må under ingen omstændigheder sluttes til en aftrækskanal, som bruges til andet end elektriske apparater (ovne, ventilatorer osv.).

Emhætten må ikke monteres på komfurer.

ELEKTRISK TILSLUTNING

Emhætten skal monteres stabilt og permanent. Slut emhætten til lysnettet. Læs oplysningerne på typeskiltet inden i emhætten. Monter omhyggeligt et stik på emhættens ledning, eller forbind emhættens ledning til et flerpolet udtag, hvor der er mindst 3 mm mellem hver terminal. Emhættens ledning (type H05 VV 3x0,75 mm 2,2 m) med ledere mærket med L (fase) og N (nul), der er fastgjort med en klemme, skal sluttes til en passende permanent strømforsyning af en autoriseret elektriker. Emhætten skal tilsluttes i henhold til de gældende regler ved hjælp af et flerpolet udtag, hvor der er mindst 3 mm mellem hver terminal. Hvis ledningen er forsynet med et stik, kan du slutte det til en stikkontakt, så du dermed let kan slå emhætten til og fra strømforsyningen. Du kan også slutte den til et flerpolet udtag med mindst 3 mm mellem terminalerne. Hvis ikke alle gældende regler er overholdt, påtager producenten sig intet ansvar for installationens sikkerhed eller for sikker brug af emhætten.

VEDLIGEHOLDELSE

Afbryd emhætten fra lysnettet, før du foretager vedligeholdelsesopgaver på den.

Rengøring: Emhættens udvendige dele skal rengøres med en blød klud, der er fugtet med et flydende rengøringsmiddel, der ikke er rustfremkaldende. Brug ikke pulver eller børster.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

For at undgå risiko for brand skal du altid overholde producentens anvisninger ved rengøring, især med hensyn til aftørring af rengjorte overflader. For at filtrene ikke overophedes, skal der altid være kogegrej på tændte kogebles. Efterlad ikke en stegepande uden opsyn. Olien kan blive overophedet og antænde. Hvis du bruger olie, er der risiko for selvantændelse. Der må ikke flamberes eller tilberedes mad med åben ild under emhætten! Luften må kun ledes til aftrækket ved hjælp af elektricitet. Sørg for passende udluftning, hvis andre apparater tilsluttet samme aftrækskanal bruges samtidigt med emhætten. Hvis emhætten er sluttet til en aftrækskanal, skal du sikre dig, at aftrækskanalen er i god stand, også hvis den ikke har været brugt i en længere periode. Husk at overholde lokale love og regler med hensyn til udledning af luft, hvis emhætten er sluttet til en aftrækskanal.

PRODUCENTEN FRASIGER SIG ETHVERT ANSVAR, HVIS IKKE ALLE OVENSTÅENDE ANVISNINGER VEDRØRENDE MONTERING, VEDLIGEHOLD OG KORREKT BRUG OVERHOLDES.

Styring

- Knapperne “<” og “>” indstiller udsugningshastigheden fra 1 til 4.
- Knappen “>” - tryk på denne knap for at øge udsugningshastigheden
- Knappen “<” - tryk på denne knap for at reducere udsugningshastigheden
- Knappen “-” (timer) – indstiller tiden før automatisk slukning af emhætten
- Knap til belysning – tænder og slukker for lyset i emhætten, uafhængigt af om motoren kører eller ej.

Programmeringsfunktion (slukketidspunkt);

- Timer: tryk på denne knap for at lade emhætten slukke automatisk efter 10-90 minutters drift i trin af 10 minutter.
 - For at slå programmeringsfunktionen til, skal du indstille emhætten til den ønskede udsugningshastighed ved hjælp af knappen “0”, og derefter trykke på knappen Timer for at indstille **tiden før automatisk slukning**. Displayet viser et blinkende “0”, som angiver, at du nu kan programmere tiden.
 - Indstil den ønskede tid før automatisk slukning med knappen “>” Tallet på displayet skal ganges med 10 minutter (1=10 minutter, 2=20 minutter, 3=30 minutter osv.).
 - Når den ønskede tid vises, skal du trykke på **knappen Timer** for at bekræfte den. Tallet på displayet holder op med at blinke, og den blinkende prik ved siden af hastigheden viser slukketiden. Du kan slå automatisk slukning fra ved at trykke på **knappen Timer**, indtil tiden er nulstillet.

Advarsel! Timerprogrammeringen skal afsluttes i løbet af 20 sekunder, da emhætten ellers vil annullere programmeringen og genoptage normal drift.

EST ÕHUPUHASTI PAIGALDAMIS-, HOOLDUS- JA KASUTUSJUHEND

ÜLDTEAVE

Lugege kasutusjuhend enne seadme kasutuselevõttu väga hoolikalt ja lõpuni läbi. Enne õhupuhastaja paigaldamist kontrollige, kas selle pinge (V) ja sagedus (Hz), mis on märgitud seerianumbri ja tehniliste andmetega varustatud andmeplaadid seadme sees, sobivad Teie vooluvõrgu omadega.

PAIGALDAMINE

Õhupuhastaja ei tohi olla ühendatud teistele mitteelektrilistele seadmetele (boilerid, katlad, ahjud jne.) mõeldud ventilatsiooniavadega.

Seadet ei tohi paigutada ülemise kütteplaadiga pliitidele.

ELEKTRIVÕRKU ÜHENDAMINE

Õhupuhasti tuleb paigaldada stabiilselt ja püsivalt. Ühendage seade elektrivõrguga! Et saada teavet pinge ja sageduse kohta, kontrollige seadme sisse paigutatud andmeplaati, ühendage toitekaabel kontakti või ühendage seade mitmepolaarse lülitiga, mille kontaktide vahe on minimaalselt 3mm. Õhupuhasti toitekaabel (tüüp H05 VV 3X0,75mm 2,2 mb), mis on märgistatud tähtedega L (liin) ja N (neutraalne) ja kinnitatud juhtme klemmi abil, tuleb ühendada vastava püsiva toiteallikaga, mida saab teha ainult vastavaid volitusi omav spetsialist, kes paigaldab seadme vastavalt kehtivatele normidele ja õigussätetele, kasutades sealjuures mitmepolaarset lülitit, mille kontaktide vahe peab olema vähemalt 3 mm. Ühendage toitejuhe, kui sellel on pistik, pistikupesasse, mis võimaldab paigaldatud seadme sisse- ja väljalülitamist või mitmepolaarse lülitiga juhitud pesasse, kindlustades sealjuures vähemalt 3 mm kontaktide vahelised vahemaad. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, kui tarbija eirab kehtivaid tööohutust puudutavaid norme, mis on vajalikud toote tavakasutamise ja elektriseadme õige töötamise tagamiseks.

HOOLDAMINE

Enne ükskõik millise tegevuse alustamist tuleb kontrollida, kas toitejuhe on võrgupesast eemaldatud või kas lüliti on OFF positsioonis.





Puhastamine: Puhastage seadme väliseid osasid pehme materjali ja vedela puhastusvahendiga, ärge kasutage abrassiivseid vahendeid, pulbreid ega harjasid.

OHUTUSVAHENDID


Puhastamise ajal tuleb järgida tootja nõuandeid, eriti juhul, kui määrdunud pindadele on tekkinud sete, et ära hoida võimalikku tulekahjuohtu. Pöörake tähelepanu sellele, et kuumad küttealad oleksid kaetud niivõrd, et see ei põhjustaks õhupuhasti filtri ülekuumenemist. Ärge mingil juhul jätke katelt või panni valveta: potis või pannil olev õli võib üle kuumeneda ja süttida. Mitu kordu kasutatud õli kasutamise korral toiduvalmistamise käigus isesüttimise oht kasvab. Keelatud on toidukeetmine avatud tulega õhupuhasti all. Kogutud õhku ei tohi juhtida teistele mitteelektrilistele seadmetele mõeldud ventilatsiooniavadesse, peale selle jälgige, et juhul, kui õhupuhastaja on kasutusel üheaegselt mõne muu mitteelektrilise ventilatsiooni vajava seadmega, oleks tagatud normidega nõutav värske õhu juurdevool. Kui kasutate õhupuhastit ventilatsioonikanaliga ühendatud töörežiimil, kontrollige õhu äravoolukanali seisundit, ka juhul, kui te ei ole seda pikemat aega kasutanud. Järgige vastavate kohalike direktiivide ja normidega määratud nõuete täitmist ventilatsiooni ja vingugaaside eemaldamise kohta.

TOOTJA EI VASTUTA KAHJUSTUSTE EEST, MIS ON TEKKINUD KÄESOLEVAS ÕHUPUHASTI PAIGALDAMIS-, HOOLDUS- JA KASUTUSJUHENDIS NIMETATUD REEGLITE EIRAMISE TÖTTU.

Õhupuhasti tööd saab juhtida kombineeritud lülitist (Joonis 6)

- „“ – õhupuhasti töötab, roheline diod, pluss mootori kiirus
- „“ – õhupuhasti ei tööta, roheline diod, miinus mootori kiirus
- „“ – väljalülituse taimer – TIMER- lülitab õhupuhasti 15 minuti pärast välja, diod vilgub.
- „“ – valgustus sisse / välja.

Taimeri funktsioon: Köögi õhupuhasti on varustatud täiendavalt programmeeritava automaatse 10-minutilise intervalliga väljalülitatava ventilaatoriga, maksimaalse viiteajaga 90 minutit. Taimer käivitub nupule “T” vajutamisega õhupuhasti töötamisel soovitud ventilaatori kiirusega. Displei vilgub ja ilmuv täpp tähistab, et seade on väljalülituse aja programmeerimise režiimis.

Seejärel saate programmeerida õhupuhasti mootori automaatset väljalülituse aega  nupuga, jättes meelde, et kujutis displeil korrutatakse 10-minutilise aja intervalliga, mis tähistab mootori väljalülitumise aega (nt: 1=10 minutit, 2=20 minutit, 3=30 minutit jne).

Peale viitaja seadistamist vajutage kinnitamiseks uuesti nupule T. Displei lõpetab vilkumise ja näitab taas eelnevalt seatud kiirust ja vilkuv täpp tähistab, et mootori väljalülituse aega on hakatud maha arvama.

TAIMERI funktsiooni saab tühistada, kui vajutate uuesti nupule T aja maha arvamise ajal.

MÄRKUS: Programm jätab alati meelde viimase viitaja seadistuse.

TAIMERi funktsioon tuleb seadistada 20 sekundi jooksul, vastasel korral taastatakse automaatsele tavapärase töötamine.

Mikroprotsessorisüsteem võib saada viga voolukõikumiste korral ja lakata reageerimast nuppude vajutustele. Sellisel juhul lülitage seade vooluvõrgust välja ja uuesti tagasi süsteemi lähtestamiseks.

Juhtimispaneeli blokaadi korral tuleb seade vooluvõrgust eemaldada ja uuesti vooluvõrku ühendada pärast 5 minuti möödumist. Selle ajavahemiku möödumisel hakkab juhtimispaneel tööle normaalsel töörežiimil.

FIN

LIESITUULETTIMEN ASENTAMINEN, HUOLTO JA KÄYTTÖ YLEISTÄ

Ennen liesituulettimen asentamista ja/tai käyttöä sinun tulee lukea huolellisesti seuraavat ohjeet. Varmista ennen liesituulettimen asentamista, että laitteen sisäpuolelle asetetussa, sarjanumeron ja tekniset tiedot sisältävässä tarrassa annettu jännite (V) ja taajuus (Hz) vastaavat asennuspaikalla olevaa jännitettä ja taajuutta.

ASENNUS

Liesituuletin ei saa missään olosuhteissa olla liitettynä jollakin muulla kuin sähköllä toimivien laitteiden tuuletinhormeihin (kylpyhuoneen lämmittimet, boilerit, uunit).

Laitetta ei saa asentaa kaasuuunien päälle.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

Liesituuletin on asennettava vakaalla ja pysyvällä tavalla. Kytke sähkö liesituulettimeen! Katso lisätietoja linjan jännitteestä ja taajuudesta laitteen sisäpuolella olevasta tarrasta, liitä johto varovasti pistokkeeseen, tai liitä laite moninapakytkimeen, jonka koskettimien välit ovat vähintään 3 mm. Liesituulettimen virtajohto (malli H05 VV 3X0,75 mm 2,2 m), joka on merkitty L (linja) ja N (neutraali) ja kiinnitetty kiinnittimellä, on kytkettävä sopivaan, pysyvään virtalähteeseen valtuutetun ja koulutetun henkilön toimesta, jonka on asennettava tuuletin sitovien standardien ja määräysten mukaisesti, käyttäen moninapakytkintä, jonka koskettimien välit ovat vähintään 3 mm. Jos virtajohtossa on pistoke, kytke se pistorasiaan, jolloin voit kytkeä asennetun liesituulettimen päälle ja pois päältä, tai kytke se muussa tapauksessa pistorasiaan, jossa on moninapakytkin ja koskettimien välit ovat vähintään 3 mm. Valmistaja ei ota vastuuta, mikäli kaikkia asennuksen turvallisuuteen ja sähkölaitteen turvalliseen käyttöön liittyviä sitovia standardeja ei ole noudatettu.

HUOLTO

Ennen kuin suoritat mitään toimia, varmista, että virtajohto on irrotettu pistorasiasta tai kytkin on OFF-asennossa.

Puhdistus: Ulkoiset osat tulee puhdistaa käyttämällä nestemäiseen, syövyttämättömään puhdistusaineeseen kostutettua pehmeää liinaa. Älä käytä jauhemaisia aineita tai harjoja.

TURVATOIMET

Noudata mahdollisen palovaaran välttämiseksi puhdistuksessa valmistajan suosituksia, etenkin puhdistetuilla pinnoilla olevien pesuainejäämien ollessa kyseessä. Polttimien on aina oltava suojattuja, jotta vältetään suodattimien ylikuumentuminen. Älä jätä paistinpannaa valvomatta: öljy voi ylikuumentua ja syttyä palamaan. Öljyä käytettäessä itsesyttymisen vaara kasvaa. Ruokien valmistaminen avotulella liesituulettimen alla on ehdottomasti kielletty. Ilmaa ei saa ohjata tuuletushormiin muuten kuin sähkön avulla, ja soveltuvan huoneen tuuletusjärjestelmän on oltava käytössä, jos jollakin muulla kuin sähköllä toimivia muita laitteita käytetään samaan aikaan kuin liesituuletinta. Jos liesituuletin on kytketty tuuletushormiin, sinun on varmistettava, että hormi on hyvässä kunnossa, vaikka sitä ei olisi käytetty pitkään aikaan. Muista aina noudattaa ilman poistamiseen liittyviä voimassa olevia viranomaisten paikallisia standardeja ja määräyksiä, mikäli tuuletin toimii liitettynä tuuletushormiin.

VALMISTAJA EI OTA VASTUUTA, JOS KAIKKIA YLLÄ LUETELTUJA LIESITUULETTIMEN ASENNUKSEEN, YLLÄPITOON JA OIKEAAN KÄYTTÖÖN LIITTYVIÄ SUOSITUKSIA EI OLE NOUDATETTU.

N ohjaus

- “<” ja “>” -painikkeilla ohjataan tuulettimen nopeutta välillä 1 ja 4.
- “>” -painike - tämän painikkeen painaminen lisää tuulettimen nopeutta
- “<” -painike - tämän painikkeen painaminen vähentää tuulettimen nopeutta
- “-” -painike (ajastin) – asettaa tuulettimen sammuttamisajan
- Valaistuspainike – kytkee liesituulettimen valon päälle ja pois päältä, riippumatta moottorin toiminnasta.
-

Ohjelmointitoiminto (ajan sammutuspainike);

- Ajastin: jos haluat kytkeä päälle automaattisen sammuttamisen ohjelmoinnin minä tahansa annettuna aikana 10 ja 90 minuutin välillä, 10-minuutin korotuksin.
 - Jos haluat kytkeä päälle ohjelmointitoiminnon, käynnistä moottori käyttäen “>” -painiketta haluamallesi tasolle siirtymiseksi, ja paina sen jälkeen painiketta **sammuttamisajan ohjelmoimiseksi**. Näytössä näkyy vilkkuva **0**, mikä tarkoittaa, että ollaan ajan ohjelmointitilassa.
 - Valitse automaattinen sammuttamisaika käyttäen “>” -painiketta, muistaen, että näytössä oleva luku, kerrottuna 10-minuuttisella intervallilla tarkoittaa aikaa, jolloin automaattinen sammutus tapahtuu (esim. 1=10 min, 2=20 min, 3=30 min jne.)
 - Kun automaattinen sammutusajastin on asetettu, vahvista asetus käyttäen **ajastuspainiketta**, jolloin näyttö lakkaa vilkkumasta ja näyttää edellisen valitun nopeuden, ja vilkkuva piste nopeuden vieressä näyttää sammuttamisajan. Voit peruuttaa automaattisen sammutustoiminnon painamalla **ajastinpainiketta** uudelleen sillä aikaa kun aikaa lasketaan.

Ohjauspaneelin lukko aktivoidaan painamalla ja pitämällä alhaalla “T”-painiketta. Näyttö

Varoitus: Ajastin on ohjelmoitava 20 sekunnin sisällä, muuten mihinkään toimenpiteeseen ei ryhdytä, ja tuuletin jatkaa toimintaa normaalitilassa.

LAT

INSTALĒŠANAS, KOPŠANAS UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

Pirms nosūcēja instalēšanas un/ vai lietošanas uzmanīgi izlasīt visas klātesošās instrukcijas. Pirms nosūcēja instalēšanas jāpārliedz, vai spriegums (V) un frekvence (Hz), kas norādīti ierīces iekšpusē esošajā parametru plāksnē ar sērijas numuru un tehniskajiem datiem atbilst spriegumam un frekvencei, kādi ir vietā, kur paredzēts instalēt ierīci.

INSTALĀCIJA

Nekādā gadījumā nosūcējs nedrīkst būt pieslēgts citu ierīču novadkanāliem, kas ir pieslēgti cita veida elektroenerģijas avotam (vannas krāsnis, katli, krāsnis). Ierīci nedrīkst uzstādīt virs krāsnīm ar augšējo sildvirsmu.

PIESLĒGŠANA ELEKTROTĪKLAM

Nosūcējam jābūt uzstādītam stabilā stāvoklī, pastāvīgi. Pieslēdziet ierīci barošanas tīklam! Informācija par līnijas spriegumu un frekvenci ir pieejama uz parametru plāksnes, kas atrodas ierīces iekšpusē. Precīzi iespraudiet vadu kontaktligzdā vai pieslēdziet ierīci daudzpolu slēdzim ar vismaz 3mm atstatumu starp kontaktiem. Nosūcēja kabeli (H05 VV 3X0,75mm tipa), kas ir apzīmēts ar burtiem L (līnija) un N (neitrāls) un nostiprināts ar vada aizdari, jāieslēdz atbilstošā pieejamā, pastāvīgā barošanas punktā. Tas jāveic speciālistam ar atbilstošu atļauju, kas instalēs ierīci saskaņā ar esošiem standartiem un juridiskajiem noteikumiem, pirms pieslēgšanas tīklam uzstādot daudzpolu slēdzi ar vismaz 3 mm atstatumu starp kontaktiem. Pieslēdziet barošanas vadu ar kontaktdakšu elektrorozetei, kas ļaus ieslēgt un izslēgt ierīci, vai arī līgzdai, kas darbojas ar daudzpolu slēdzi ar kontaktu spraugu vismaz 3 mm. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību gadījumā, ja netiek ievēroti visas darba drošībai, standarta ekspluatācijai un pareizai elektriskās ierīces darbībai nepieciešami noteikumi.

KOPŠANA









Pirms jebkādas darbības uzsākšanas, jāpārliedz, ka barošanas kabelis ir izvilts no rozetes vai slēdzis atrodas OFF pozīcijā. Tīrīšana: Ārējās daļas jātīra ar mīkstu audumu un šķidru tīrīšanas līdzekli, kas neizraisa koroziju, nedrīkst lietot abrazīvus pulverus vai suku.

PIESARDZĪBAS LĪDZEKĻI

Tīrīšanas laikā jāievēro ražotāja ieteikumi, it īpaši, kad izveidojušās nogulsnes uz netīrām virsmām, tā, lai izvairītos no aizdegšanās riska. Jāpievērš uzmanība tam, lai slēdži vienmēr būtu izslēgti tā, lai dūmvada filtrs netiktu pārkarsēts. Aizliegts gatavot ēdienus, atstājot katlu bez uzmanības: eļļa no liela karstuma var aizdegties. Eļļas lietošanas gadījumā pieaug pašai aizdegšanās iespējamība. Kategoriski aizliegts gatavot ēdienus uz atvērtas uguns zem nosūcēja. Tvaiku nedrīkst novirzīt uz tvaika novadīšanas kanāliem ar citām, nevis elektrisko enerģijas ierīcēm, turklāt jāpārdomā atbilstošā telpas vedināšanas sistēma situācijā, kad dūmvads un ar cita, nevis elektroenerģiju darbināma ierīce tiek lietotas vienlaikus. Ja nosūcējs tiek lietots recirkulācijas režīmā, jāpārbauda novadīšanas kanāla stāvoklis, arī gadījumā, ja tas nav ilgu laiku bijis lietots. Jāatceras par noteikto vietējo standartu ievērošanu un atbilstošo varas iestāžu noteikumiem, kas attiecas uz gaisa novadi recirkulācijas režīma instalācijas gadījumā.

RAŽOTĀJS NEUZŅEMAS ATBILDĪBU GADĪJUMĀ, JA NETIEK IEVĒROTI AUGSTĀK MINĒTIE NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ NOSŪCĒJA INSTALĀCIJU, KOPŠANU UN ATBILSTOŠU LIETOŠANU.

Vadība

- Pogas „” un „” - ir paredzētas ventilatora ātruma regulēšanai diapazona no 1 līdz 4,
- Poga „” - piespiešana paaugstina ventilatora ātrumu
- Poga „” - piespiešana samazina ventilatora ātrumu
- Poga „” (Timer) - ir paredzēta ventilatora darba laika izslēgšanai
- Gaismas poga  - ir paredzēta gaismas ieslēgšanai un izslēgšanai tvaiku nosūcējā, neatkarīgi no motora darbības
- Tsa piespiešana ieslēdz / izslēdz gaismu,
- Taimeris: ir iespēja programmēt tvaiku sūcēja automātiskas izslēgšanu jebkurā laikā no diapazona starp 10 un 90 minūtēm, 10-minūšu laika intervālos.
 - Lai iedarbināt programmēšanas funkciju, ieslēgt tvaiku sūcēja motoru ar  pogu uz vajadzīgu ātrumu, un pēc tam piespīst **tvaiku sūcēja izslēgšanas laika programmēšanas** pogu. Displejā rādīs **0**, informējot par ieiešanu uz laika programmēšanas režīmu.
 - Izvēlēt motora automātiskas izslēgšanas laiku, piespīžot „” pogu un atcerēšot, ka displejs rada numuru, kuru jāpareizina uz 10-minūšu laika intervālu, lai sasniegt tvaiku sūcēja motora izslēgšanas laiku (piem. cipars 1=10 min., cipars 2=20 min., cipars 3=30 min., utt.)
 - Pēc apturētas izslēgšanas uzstādīšanas to jāapstiprina ar **tvaiku sūcēja izslēgšanas laika programmēšanas** pogu, displejs pabeigs mirdzēt un rādīs agrāk uzstādīto ātrumu, un pulsējošs punkts pie ātruma signalizēs tvaiku sūcēja motora izslēgšanas laika atskaitīšanu. Tvaiku sūcēja motora automātiskas izslēgšanas funkciju var izslēgt, piespīžot **tvaiku sūcēja izslēgšanas laika programmēšanas** pogu laika atskaitīšanā.

Uzmanību: Automātiskas izslēgšanas funkciju (Timer) var ieslēgt 20-sekunžu laikā, citā gadījumā kad nebūs veikta nekādā darbība, tvaiku sūcējs automātiski ieslēgs normālā darba režīmā.

Ja kontroles panelis ir aizbloķējies, jāatvieno ierīce no elektriskā tīkla un pēc 5 minūtēm jāpievieno to atkal. Pēc šī brīža kontroles panelis atgriezīsies normālā darba režīmā.

LIT

VENTILIACIJOS INSTALIAVIMO, KONSERVAVIMO IR VARTOJIMO INSTRUKCIJOS BENDROJI INFORMACIJA

Prieš instaliuojant ir/arba vartojant ventiliaciją reikia atidžiai perskaityti visas pateiktas instrukcijas. Prieš instaliuojant ventiliaciją reikia įsitikinti, ar įrengimo viduje esančiame skydelyje su serijos numeriu ir techniniais duomenimis pateikta įtampa (V) ir dažnis (Hz) atitinka įrenginio montavimo vietoje esančią įtampą bei dažnį.

INSTALIAVIMAS

Jokiu atveju ventiliacija negali būti pajungta prie dūmtraukių ar kitų vėdinimo kaminų sujungtų su kitais įrengimais maitinamais kita negu elektros energija (vonios kambario vandens boileriai, katilai, krosnys).

Įrengimo negalima instaliuoti ant krosnių su viršutine kaitinimo plokšte.

PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO

Ventiliacija turi būti įrengta stabiliu būdu pastoviam vartojimui. Prijungti įrengimą prie elektros tinklo! Informacijai dėl linijinės įtampos ir dažnio gauti, reikia patikrinti įrengimo viduje esantį duomenų skydelį, tiksliai sujungti kabelį su kištuku arba prijungti įrengimą prie daugiapolio jungiklio su 3 mm minimaliu atstumu tarp kontaktų. Pritvirtintą laidą gnybtu ventiliacijos maitinimo kabelį (tipo H05 VV 3X 0,75mm, 2,2 m ilgio) paženklinatą raidėmis L (linija) ir N (neutralus) reikia prijungti prie atitinkamo, prieinamo pastovaus maitinimo taško, tai turi padaryti įteisintas specialistas, kuris privalo įrengimą instaliuoti sutinkamai su galiojančiomis normomis ir teisiniais aktais, prieš prijungimą įtaisant daugiapolį jungiklį su 3 mm minimaliu atstumu tarp kontaktų. Maitinimo laidą, jeigu šis aprūpintas kištuku, prijungti prie elektros tinklo rozetės ir tuo būdu jungti bei išjungti įrengimą sutinkamai su poreikiais, arba prijungti prie daugiapolio jungiklio valdomos rozetės turint omenyje, kad tarp kontaktų turi būti išlaikytas minimalus 3 mm atstumas. Gamintojas neima ant savęs jokios atsakomybės tuo atveju, jeigu nebus laikomasi visų galiojančių darbo saugos normų bei būtinų standartinei eksploatacijai užtikrinti ir taisyklingam elektros įrengimo funkcionavimui reikalavimų.

KONSERVACIJA

Prieš atliekant bet kokius veiksmus reikia įsitikinti, kad maitinimo kabelio kištukas yra ištrauktas iš elektros tinklo rozetės arba kad jungiklis yra OFF pozicijoje.

Valymas: Išorines dalis reikia valyti minkštu skudurėliu su skysta, korozijos nesukeliančia valymo priemone, nevartoti abrazyvinių miltelių nei šepetėlių.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Valymo metu laikytis gamintojo nurodymų, ypač jeigu užterštose vietose susikaupia nuosėdos, tai leis išvengti galimos gaisro pavojaus rizikos. Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad degtuvai būtų visada uždengti taip, kad nesukeltų ventiliavimo filtro persildymo. Niekada negalima kepti patiekalų paliekant keptuvę be priežiūros: esantis keptuvėje aliejus gali perkaisti ir užsidegti. Vartojant jau vartotą aliejų savaiminio užsidegimo rizika didėja. Griežtai draudžiama virti patiekalus atviroje liepsnoje po ventiliatoriaus gaubtu. Susikaupusio oro negalima nukreipti į garus išvedantį kanalą veikiantį kitokios negu elektros energijos pagrindu, be to reikia numatyti atitinkamą patalpos vėdinimo sistemą situacijoje, kai ventiliacija ir įrengimai yra tuo pačiu metu maitinami kita negu elektros energija. Jeigu ištraukiamoji ventiliacija yra naudojama prijungus ją prie ventiliacijos kanalą, reikia patikrinti to kanalo būklę, taip pat ir tuo atveju jeigu per ilgą laiką jis nebuvo vartojamas. Yra būtina laikytis vietinių galiojančių normų ir atitinkamų valdymo organų nustatytų taisyklių taikomų šalinamo per prijungtą ventiliacinį kanalą oro atžvilgiu.

GAMINTOJAS NEIMA ANT SAVĖS JOKIOS ATSAKOMYBĖS TUO ATVEJU, JEIGU NEBUS LAIKOMASI AUKŠČIAU APRAŠYTŲ REIKALAVIMŲ SUSIJUSIŲ SU ĮSTRAUKIAMOSIOS VENTILIACIJOS INSTALIAVIMU, KONSERVAVIMU IR ATITINKAMU JOS EKSPLOATAVIMU.

Valdymas

- Mygtukai “<” ir “>” - skirti reguliuoti ventiliatoriaus greitį nuo 1 iki 4
- Mygtukas “>” - paspaudimas didina ventiliatoriaus darbo greitį
- Mygtukas “<” - paspaudimas sumažina ventiliatoriaus darbo greitį
- Mygtukas “-|” (taimeris) – skirtas užprogramuoti ventiliatoriaus išsijungimo laiką
- Apšvietimo mygtukas ✱ - skirtas įjungti ir išjungti gartraukio šviesas, nepriklausomai nuo variklio darbo, trumpas paspaudimas įjungia/išjungia apšvietimą,
- Taimeris: galima užprogramuoti pasirinktą automatinį gartraukio ventiliatoriaus išsijungimo laiką diapazone nuo 10 iki 90 minučių 10-ties minučių laiko intervalais.
 - Norint iššaukti programavimo funkciją, reikia mygtuku “>” paleisti variklį norima eiga, o po to nuspausti **išjungimo laiko programavimo** mygtuką. Ekranėlyje pasirodys mirksintis skaičius 0, pranešantis, kad valdymas perėjo į laiko programavimo režimą.
 - Mygtuko “>” pagalba pasirinkti gartraukio variklio automatinio išjungimo laiką, atsižvelgiant į tai, jog ekrane matomas skaičius, padaugintas iš 10-ties minučių laiko intervalo, atitinka atidėtą variklio išjungimo laiką (pvz., skaičius 1 = 10 minučių, skaičius 2 = 20 minučių, skaičius 3 = 30 minučių ir t.t.)
 - Nustatę pasirinktą atidėto išjungimo laiką, patvirtiname jį, vėl nuspausdami **išjungimo laiko programavimo** mygtuką. Ekranas nustos mirksėti ir parodys anksčiau nustatytą eigą, o šalia esantis pulsuojantis taškelis signalizuos apie pradėtą variklio išjungimo laiko atbulinę atskaitą. Automatinio variklio išjungimo funkciją galima atšaukti, vėl nuspaudžiant **išjungimo laiko programavimo** mygtuką atbulinės laiko atskaitos metu.

Dėmesio: Automatinio išsijungimo (taimerio) funkcija turi būti paleista per 20 sekundžių, kitaip, neatlikus jokių veiksmų, prietaisas automatiškai pereis į normalaus darbo režimą.

Valdymo panelio užsiblokavimo atveju, reikia atjungti įrengimą nuo elektros tinklo ir po 5 minučių vėl jį įjungti. Praėjus minėtam laikui, valdymo panelis sugrįžs į normalaus darbo režimą.

NOR

INSTALLASJON, VEDLIKEHOLD OG BRUK AV VENTILATOREN GENERELL INFORMASJON

Før du installerer og/eller bruker ventilatoren, må du lese nøye gjennom alle anvisningene nedenfor. Før du installerer ventilatoren, må du kontrollere at spenningen (V) og frekvensen (Hz), som står på etiketten med serienummer og teknisk informasjon på innsiden av produktet, stemmer med spenningen og frekvensen på installasjonsstedet.

INSTALLASJON

Ventilatoren må ikke kobles til luftkanaler for utstyr som drives av annet enn strøm (baderomsovner, kjeler, stekeovner).

Ventilatoren kan ikke monteres på komfyrer med rygg.

STRØMTILKOBLING

Ventilatoren skal monteres stabilt og permanent. Koble ventilatoren til strømforsyningen! Du finner mer informasjon om riktig nettspenning og frekvens på etiketten på innsiden. Sett støpslet riktig på strømledningen, eller koble ventilatoren til en flerpolet bryter med en kontaktavstand på minst 3 mm. Ventilatorens strømledning, (type H05 VV 3X0, 75 mm 2,2 m) som er merket L (nett) og N (nøytral) og er bundet sammen med en klemme, skal kobles til en egnet permanent strømkilde av en autorisert og godkjent installatør. Installatøren skal montere ventilatoren i henhold til gjeldende regler og forskrifter og bruke en flerpolet bryter med en kontaktavstand på minst 3 mm. Koble strømledningen til en stikkontakt hvis den har et støpsel (slik at du kan slå den installerte ventilatoren på og av), eller til et uttak med en flerpolet bryter som har en kontaktavstand på minst 3 mm. Produsenten påtar seg intet ansvar dersom ikke alle gjeldende normer for sikker installasjon og sikker bruk av elektrisk utstyr er fulgt.

VEDLIKEHOLD

Før du utfører noe arbeid på ventilatoren, må du alltid kontrollere at strømkabelen er trukket ut av stikkontakten eller at bryteren står i avslått stilling.






Rengjøring: Utvendige deler rengjøres med en myk klut fuktet med et flytende, ikke-etsende rengjøringsmiddel. Ikke bruk pulver eller børster.

SIKKERHETSREGLER





Følg produsentens anvisninger når det gjelder rengjøring, særlig med hensyn til belegg på rengjorte flater. Dette bidrar til å redusere brannfaren. Brennere må alltid tildekkes for å unngå overoppheting av filteret. Ikke gå fra en stekepanne under steking: Oljen kan overopphetes og ta fyr. Når du bruker matolje, øker risikoen for selvantennning. Det er strengt forbudt å tilberede retter med åpen flamme under ventilatoren. Luften kan bare føres til luftkanalen ved hjelp av strøm. Det bør derfor installeres annen ventilasjon i rommet dersom utstyr som drives av annet enn strøm, brukes samtidig som ventilatoren. Hvis ventilatoren er koblet til en luftkanal, må du kontrollere at luftkanalen er i god stand, selv om den ikke er blitt brukt på lenge. Lokale normer og forskrifter angående luftuttak skal alltid følges når ventilatoren brukes tilkoblet til luftkanalen.

PRODUSENTEN PÅTAR SEG INTET ANSVAR HVIS NOEN AV ANVISNINGENE OVENFOR ANGÅENDE INSTALLASJON, VEDLIKEHOLD OG BRUK AV VENTILATOREN IKKE OVERHOLDES.

Betjeningspanel

- Knappene „“ og „“ regulerer viftehastigheten fra 1 til 4.
- knappen „“ - et trykk på denne knappen øker viftehastigheten
- knappen „“ - et trykk på denne knappen reduserer viftehastigheten
- Med knappen „“ (tidsinnstilling) kan du velge når viften skal slås av.
- Lysbryter – slår lyset på ventilatoren på og av, uavhengig av viftemotoren.

Programmering (knapp for automatisk utkobling)

- Tidsinnstilling: Brukes til å velge tid før automatisk utkobling av ventilatoren. Mulig område er mellom 10 og 90 minutter, og hvert trinn er på ti minutter.
 - Slå viftemotoren på, og velg hastighet med knappen „“. Trykk deretter på knappen for å **programmere automatisk utkobling**. 0 blinker på displayet, det betyr at ventilatoren er i programmeringsmodus.
 - Velg utkoblingstid med knappen „“, men husk at den reelle tiden før utkobling er tallet på displayet multiplisert med 10 minutter (dvs. 1=10 min, 2=20 min, 3=30 min osv.)
 - Når du har stilt inn tiden før automatisk utkobling, bekrefter du valget med **knappen** „“ Displayet slutter å blinke og viser forrige hastighet, og det blinkende punktet ved siden av hastigheten viser tiden før utkobling. Du kan avbryte den automatiske utkoblingen ved å trykke en gang til på **knappen** „“ under nedtellingen.

NB! Tiden før utkobling må programmeres i løpet av 20 sekunder, ellers skjer det ingen ting, og ventilatoren går tilbake til vanlig driftsmodus.

SV

INSTALLATION, UNDERHÅLL OCH ANVÄNDNING AV KÅPA ALLMÄN INFORMATION

Läs alla instruktioner nedan innan du installerar och/eller använder kåpan. Innan du installerar kåpan, kontrollera att spänningen (V) och frekvensen (Hz) som anges på etiketten med serienumret och tekniska data, vilken är placerad inuti enheten, överensstämmer med spänningen och frekvensen på installationsplatsen.

INSTALLATION

Kåpan kan inte, under några som helst omständigheter, anslutas till ventilationskanaler för enheter som drivs av annat än elektricitet (värmeelement i badrum, kokanordningar, ugnar).

Enheten kan inte installeras på hällugnar.

ANSLUTNING TILL ELNÄTET

Kåpan måste installeras på ett stabilt och permanent sätt. Anslut kåpan till elnätet! För mer information om nätspänningen och frekvensen, se etiketten inuti enheten, anslut försiktigt kabeln till kontakten eller anslut enheten till en flerpolig strömbrytare med minst 3 mm mellanrum mellan kontaktarna. Kåpans strömförsörjningskabel (typ H05 VV 3X0, 75mm 2,2m), märkt L (linje) och N (neutral) och fäst med en klämma, ska anslutas till en lämplig, permanent strömförsörjning av en auktoriserad och certifierad person som måste installera kåpan i enlighet med bindande standarder och föreskrifter, genom användning av en flerpolig strömbrytare med minst 3 mm mellanrum mellan kontaktarna. Anslut strömförsörjningskabeln, om den har en kontakt, till ett uttag, så att du kan slå på och stänga av den installerade kåpan, eller till ett uttag med en flerpolig strömbrytare med minst 3 mm mellanrum mellan kontaktarna. Tillverkaren bär inget ansvar i fall där inte alla bindande standarder för installations säkerhet och säker användning av elektrisk utrustning har observerats.

UNDERHÅLL

Innan du utför åtgärder, säkerställ att strömförsörjningskabeln är urkopplad ur uttaget eller att brytaren är i läge OFF (AV).

Rengöring: Externa delar ska rengöras med en mjuk trasa som fuktats med ett flytande, icke rostande rengöringsmedel. Använd inte pulver eller borstar.

SÄKERHETS FÖRESKRIFTER

Observera vid rengöring tillverkarens rekommendationer, särskilt gällande rester på rengjorda ytor, för att undvika eventuell brandfara. Brännare ska alltid täckas för att undvika filteröverhettning. Lämna inte en stekpanna utan uppsikt: oljan kan överhettas och antändas. När olja används ökar risken för självantändning. Det är strängt förbjudet att tillaga rätter med öppna lågor under kåpan. Luften kan inte dirigeras till ventilationskanalen på annat sätt än med elektricitet, och ett lämpligt ventilationssystem ska finnas, i händelse av att andra anordningar, som drivs på annat sätt, används samtidigt som kåpan. Om kåpan är ansluten till en ventilationskanal ska du säkerställa att kanalen är i gott skick, även om den inte har använts under en längre period. Kom ihåg att alltid observera lokala standarder och föreskrifter från myndigheter inom energi beträffande extraktion av luft, om kåpan drivs ansluten till ventilationskanalen.

TILLVERKAREN BÄR INGET ANSVAR OM INTE ALLA REKOMMENDATIONERNA OVAN GÄLLANDE INSTALLATION, UNDERHÅLL OCH KORREKT ANVÄNDNING AV KÅPAN FÖLJS.

Styrning

- Knapparna “<” och “>” reglerar fläktvarvtalet från 1 till 4.
 - Knapp “>” - när denna knapp trycks in ökar fläktvarvtalet
 - Knapp “<” - när denna knapp trycks in minskar fläktvarvtalet
 - Knapp “-” (timer) – ställer in fläktens avstängningstid
- Belysningsknapp –slår på och stänger av kåpans ljus, oberoende av motordriften.

Programfunktion (knapp för avstängningstid;

- Timer: för att aktivera programmering av automatisk avstängning vid en tid mellan 10 och 90 minuter, med steg om 10 minuter.
 - Du aktiverar programmeringsfunktionen genom att slå på motorn med knappen “>” till önskad nivå och tryck sedan på knappen för att programmera avstängningstiden. 0 blinkar på displayen, vilket innebär att tidprogrammeringsläget har valts.
 - Välj den automatiska avstängningstiden med knappen “>”, och tänk på att numret på displayen, multiplicerat med 10-minutersintervallet, betyder tiden för automatisk avstängning (t.ex. 1=10 min, 2=20 min, 3=30min, etc.)
 - När den automatiska avstängningstimern har ställts in, bekräftar du inställningen med **timerknappen**. Displayen slutar blinka och visar den tidigare valda hastigheten, och den blinkande pricken bredvid hastigheten visar avstängningstiden. Du kan avbryta den automatiska avstängningsfunktionen genom att trycka på **timerknappen** igen medan tiden räknar ner.

Försiktighet: Programmering med timer ska slutföras inom 20 sekunder. Annars utförs ingen åtgärd, och kåpan återupptar drift i normalt läge.